Корелативно-интегративни приступ посленичким, љубавним и породичним народним песмамa[[1]](#footnote-1)

Наставник: Блаженка Тривунчић

Допунска настава на српском језику у иностранству

Допунска настава на српском језику у иностранству изводи се једном недељно, у трајању од три школска часа, на основу Посебног програма образовања и васпитања у иностранству, који се реализује на три узрасна нивоа: млађем (први, други и трећи разред), средњем (четврти, пети и шести разред) и старијем (седми и осми разред). Наставни предмети су Српски језик, Моја отаџбина Србија и Основи културе српског народа. Групе су хетерогене, а међу ученицима су изражене разлике у владању граматичким правилима, у писању и читању, у познавању лексике, при чему је лексички фонд и код говорника српског језика сведен на речник свакодневне комуникације. Настава је претежно индивидуализована, често тематска, уз употребу разноврсних метода и средстава.

Циљ образовно-васпитног рада је учење и неговање српског језика као матерњег језика ученика, развијање и јачање свести о свом националном и културном идентитету кроз проучавање највреднијих дела српске културне баштине и одржавање трајних веза с отаџбином[[2]](#footnote-2).

Најснажнији мотив који ученике доводи на часове српског језика јесте љубав према Србији, која потиче из породичног окружења, а српска школа негује, јача и продубљује кроз вршњачко дружење и сазнања о културно-историјској баштини, уз утемељивање владања језиком и ћириличним писмом. У том смислу, српска допунска школа представља један од стубова очувања националног идентитета Срба у иностранству.

Припрема ученика за обраду наставне теме

Ученици су се током школске године упознали са светом народне књижевности кроз читање и тумачење одабраних српских народних бајки, поучних и шаљивих народних прича, те кратких фолклорних форми. На часу посвећеном „Малој вили“ старији узраст радио је митолошку народну лирску песму „Вила зида град“, а приликом обраде музике код Срба урађене су додолске народне лирске песме.[[3]](#footnote-3) Пријемчивост садржаја огледа се у фантазијском слоју код ученика млађег узраста, док је старији и, делом средњи узраст, подстакнут да проналази одлике бајке, стилска средства попут персонификације, поређења, контраста, уз уочавање начела формулативности и стереотипности. Учешћем на Републичкој смотри „Дани ћирилице 2017“, кроз ликовно представљање обрађених дела народне књижевности, остварена је интерпредметна корелација и подстакнуто креативно стваралаштво[[4]](#footnote-4). Након ових активности, ђацима је представљен избор народних лирских песама.

Планирање и организација наставне теме

**Циљеви**: Упознавање ученика са народном традицијом. Увиђање места и улоге народне лирике у некадашњем животу српског народа. Подстицање ученика на упоређивање света народне лирске песме са сопственим искуством и савременим друштвом, уз навођење сличности и разлика. Препознавање и усвајање стилских одлика народне лирске поезије. Откривање уметничке функције народне лирике и њеног савременог контекста. Развијање љубави према народној лирској песми уз слушање и певање музичких интерпретација.

**Облици и методе рада**: Фронтални, индивидуални; вербалне, текстовне, визуелно-аудитивне, корелативно-интегративне, аналитичко-синтетичке.

**Динамика рада и тип часова**: Наставна тема интерпретирана је у пет наставних јединица које трају по три школска часа.

**Средства**: Избор текстова посленичких, љубавних, породичних и шаљивих лирских народних песама; избор традиционалних и модерних музичких интерпретација народних лирских песама; квиз, презентације.

**Критеријуми**: Наставна средстава су одабрана према узрасту, степену говорења српског језика и заступљености дела у Посебном програму васпитно-образовног рада у иностранству. У зависности од састава групе, нивоа говорења српског језика, мотивисаности и предзнања ученика, наставник процењује, бира и прилагођава предложене вежбе.

**Начело поступности и систематичности** примењено је у обради одабраних народних лирских песама, при чему је остварена интерпредметна и интердисциплинарна корелација, у циљу стицања целовите представе о месту и улози народне лирике у некадашњем животу Срба, али и у актуелном времену. Упознавање ученика са темом креће се од народног живота, рада и послова на њиви, култа хлеба и празника, преко посленичких песама, које уз преплитање са љубавним мотивима, воде до љубавних народних лирских песама, а оне до породичних. Синтезу одржаних часова чини утврђивање на завршном часу, а потом и приредба „Србија, од злата јабука“[[5]](#footnote-5).

**Исходи**

Након свих планираних активности и задатака, ученик би требало да:

* упоређује живот Срба некада и данас;
* увиђа везу између свакодневног живота Срба у прошлости, обичаја и песама;
* разуме лексику, садржај и поруке одабраног лирског текста;
* зна стихове одабраних лирских песама;
* препознаје уметничке поступке у лирским песмама;
* проналази и запажа моралне вредности у свету лирске песме и
* пореди традиционалне вредности са својим искуством у оквиру породице.

**Показатељи:**

* ангажовање ученика на часовима,
* утврђивање градива кроз квиз и тест о стилским обележјима,
* успешност реализације сценског наступа.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПОСЛЕНИЧКЕ НАРОДНЕ ЛИРСКЕ ПЕСМЕ | | | | | | |
| **Презентација:** Живот Срба у прошлости: рад, песме и хлеб | | | | | | |
| **Узраст**[[6]](#footnote-6) | | **Предложак**[[7]](#footnote-7) | **Корелација** | **Активности и задаци** | „Пекарчић“, С. Коруновић  „Пут хлеба“ (реклама)  „Од њиве до хлеба“ (Етно гупа „Траг“) | **Филмови и музика** |
| **Млађи и**  **средњи** | | „Пекарчић“, С. Коруновић | Музичка и ликовна култура, фонетика | Препознавање слога, стиха, строфе.  Вежбање писања ћирилице (транслитерација).  Певање песме уз кореографију. |
| **Средњи** | | „Коње чува Јованова љуба“ | Народна традиција,  синтакса, лексикологија | Објашњавање непознатих речи уз помоћ слика из презентације. Уочавање и именовање послова које жене раде. Увиђање контраста.  Одређивање и упоређивање особина жена. |
| **Старији** | | „Јабланова моба" | Лексикологија,  морфологија,  народна традиција | Схватање мобе на основу слике из презентације и описивање Јабланове мобе. Запажање мотива љубави. Усвајање појма словенска антитеза. |
| „Наджњева се момак и девојка“ | Лексикологија,  народна традиција,  синтакса | Разумевање жетве и односа међу младима.Уочавање мотива посленичких песама.  Усвајање сталног епитета. |
| **Домаћи задатак** | Сви узрасти (избор) | Како се прави хлеб | Синтакса,  писано изражавање | Примена синтаксичких норми у обликовању реченице и писању рецепта. |
| Празници код Срба и хлеб | Народна традиција | Разумевање прочитаног текста. Повезивање прочитаног са сликама из презентације. |
| Пословице и изреке о хлебу | Народна традиција,  синтакса | Тумачење народних пословица и изрека о хлебу. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ЉУБАВНЕ НАРОДНЕ ЛИРСКЕ ПЕСМЕ | | | | | |
| **Узраст** | **Предложак** | **Корелација** | **Активности и задаци** | „Селен велен“, Здравко Чолић  „Љубавни растанак“, Акустика, Бачка Топола  Живот Срба у прошлости: рад, песме и хлеб | **Филмови и музика** |
| **Млађи** | Народна поређења  „Деца воле“, Д. Радовић | Синтакса,  лексикологија | Упознавање са народним поређењима.  Повезивање поредбених чланова. Уочавање поређења у уметничкој песми. Стварање поредбене реченице. |
| **Средњи** | „Момак опчињен обрвама“ | Фонетика,  лексикологија,  морфологија,  синтакса | Уочавање фреквентности вокала и сонаната у песми. Усвајање појма осмерца. Препознавање контраста. Утврђивање поделе речи на слогове. Вежбање писане ћирилице. Запажање елемената који доприносе ритмичности. Читање песме, гледање и слушање музичке интерпретације уз изношење утисака. |
| Народна поређења | Синтакса,  лексикологија,  народна традиција | Схватање механизма народног поређења. Усвајање појма поређења.Употреба и стварање нових поређења у опису личности. |
| **Старији** | „Момак опчињен обрвама“ | Фонетика,  лексикологија,  морфологија,  синтакса | Усвајање фигура звучања. Уочавање улоге контраста у мотивској структури. Увиђање улоге осмерца и елемената ритмичности. Описивање љубавног осећања. Упознавање са леонинском римом. Упоређивање утисака након музичке интерпретације. |
| „Момак и девојка“ | Синтакса | Уочавање и утврђивање словенске антитезе. Препознавање и тумачење метафоре. Упоређивање исказивања љубави некада и данас. |
| „Љубавни растанак“ | Синтакса | Уочавање и усвајање хиперболе и метафоре. Навођење и тумачење песничких слика којима се даје јачина патње. |
| „Српска девојка“ | Синтакса,  ликовна култура | Препознавање контраста, словенске антитезе и хиперболе. Уочавање особина српске девојке и цртање портрета. Упоређивање особина девојака данас и некада. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПОРОДИЧНЕ НАРОДНЕ ЛИРСКЕ ПЕСМЕ | | | | | |
| **Узраст** | **Предложак** | **Корелација** | **Активности и задаци** | „Мајка Јову у ружи родила“  „Сестре без брата“  Живот Срба у прошлости: рад, песме и хлеб | **Звучна читанка** |
| **Млађи** | Народне успаванке:  „Љуља, љуља, љушке“  „Санак иде уз улицу“ | Ликовна и музичка култура, фонетика | Упознавање са народним успаванкама и повезивање са ученичким светом. Вежбање ћирилице. Ликовно изражавање. |
| **Средњи** | „Мајка Јова у ружи родила“  „Сестре без брата“ | Синтакса,  лексикологија,  фонетика | Препознавање поређења. Уочавање мотива породичних песама (мајчинска љубав, љубав сестре према брату). Вежбање писане ћиирилице. Читање песама и слушање звучног записа. Препознавање и стварање речи одмила. |
| **Старији** | „Највећа је жалост за братом“ | Синтакса,  лексикологија,  писано изражавање | Уочавање и усвајање градације. Запажање породичних односа у старо време. Сагледавање песничких слика и њиховог значења у структури песме. Употреба градације у кратком опису једног породичног догађаја. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| СРПСКО НАРОДНО ВЕРОВАЊЕ О БИЉУ | | | | | | | |
| **Узраст** | **Предложак** | **Корелација** | **Активности и задаци** | Српско народно веровање о биљу  Живот Срба у прошлости: рад, песме и хлеб | **Презентација** | „Ја посејах лан“  „Ја посејах лубенице“  „Хајде Като“ (караоке) | **Музика и филмови** |
| **Млађи** | Како се сади биљка  „Сади дрво“, Ј. Ј. Змај | Моја отаџбина Србија,  синтакса,  фонетика,  лексикологија | Повезивање слике и реченице. Вежбање ћирилице. Читање песме. Именовање дрвећа са плодовима у Србији. Певање песама. |
| **Средњи** | Српско народно веровање о биљу | Лексикологија,  народна традиција,  језичка култура,  музичка и ликовна култура | Повезивање текста о биљци са сликом.  Упознавање са веровањем и обичајима о биљу. Читање или препричавање кратког описа биљке. Ликовно представљање биља. Певање песама. |
| **Старији** | Српско народно веровање о дрвећу | Лексикологија,  народна традиција,  језичка култура,  музичка и ликовна култура | Упознавање са веровањем и обичајима о дрвећу. Читање или препричавање краћег текста о дрвећу. Повезивање мотива цвећа са народном лириком и обичајима. Читање, разумевање и писмено изражавање поводом текста о расковнику. Препричавање запамћеног на основу слика. Певање песама. |
| **Сви узрасти (избор)** | Креативно писање:  Моји корени  Дијалог биља  Тајне једне биљке  Биље у народној песми | Језичка култура, синтакса,  ликовна култура | Стваралачко изражавање. Примена правописних и синтаксичких норми у обликовању краћих текстова. Повезивање и упоређивање народног веровања о цвећу и дрвећу са биљем у народној лирици. Тумачење улоге биља у песмама. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| СТИЛСКА ОБЕЛЕЖЈА НАРОДНИХ ЛИРСКИХ ПЕСАМА | | | |
| Квиз: **Стилска обележја народних лирских песама**  Квиз: **Домаће животиње** | | | |
| **Узраст** | **Предложак** | **Корелација** | **Активности и задаци** |
| **Млађи** | „Ја сам чудо видео“ | Ликовна култура, језичка култура, фонетика, лексикологија, синтакса | Утврђивање знања о животињама (именовање, изглед, оглашавање). Запажање хумора. Транслитерација са латинице на ћирилицу. Ликовно представљање. |
| **Средњи** | „Ја сам чудо видео“ | Народна традиција, ликовна култура, језичка култура, фонетика, лексикологија, синтакса | Утврђивање знања о животињама (именовање, изглед, особине, сличности и разлике). Запажање и тумачење хумора. Вежбање писане ћирилице. Уочавање риме. |
| **Старији** | Стилска обележја народне лирике | синтакса, лексикологија Народна традиција, ликовна култура, језичка култура, | Препознавање особина народне лирике. Препознавање стилских фигура на примерима. Откривање примера парономазије. Уочавање механизма настајања умањеница и речи одмила у народном стиху. Навођење сталних епитета. |

1. Рад је излаган на семинару за наставнике који реализују васпитно-образовни рад у иностранству у Заводу за унапређивање образовања и васпитања, 1. августа 2017, у оквиру теме „Обрада лирских народних песама у допунској настави на српском језику“. [↑](#footnote-ref-1)
2. Правилник о остваривању образовно-васпитног рада у иностранству, „Службени гласник РС“, бр. 62/03 [↑](#footnote-ref-2)
3. Прилози су доступни на сајту базе наставних материјала допунске наставе на српском језику „Час по час“ који се налази на интернет адреси caspocas.weebly.com. [↑](#footnote-ref-3)
4. Ученички радови постављени су на сајт допунске наставе на српском језику у Француској на адреси srpskipariz.weebly.com (чланци: *У Баваништу додељене награде* и *Учешће на републичкој смотри*). [↑](#footnote-ref-4)
5. Приредба је одржана у Културном центру Србије у Паризу, 17. јуна 2017. Фотографије и филмови налазе се на сајту допунске наставе у Француској за школску 2016/17. годину. [↑](#footnote-ref-5)
6. За млађи узраст су одабрана уметничка дела која су садржајно сродна теми. Сва вежбања за млађи узраст рађена су и латиничним писмом како би ученици који уче ћирилицу на том предлошку радили транслитерацију. [↑](#footnote-ref-6)
7. Изглед предложака условљен је ограниченим могућностима штампања и умножавања примерака, те великим бројем ученика. [↑](#footnote-ref-7)